

The Belgrade weekly Vreme published the following piece concerning our website in its June 16 issue:

### **THE FORUM**

The first Albanian-Serb information exchange forum was recently launched on the internet ([www.kosovakosovo.com](http://www.kosovakosovo.com)). The site was jointly created by the Beta News Agency from Belgrade, the KosovaLive News Agency from Pristina, and the Center for Democracy and Reconciliation in Southeast Europe from Thessaloniki. The idea is to have representatives of both Serbian and Albanian sides exchange opinions on the Kosovo issue, as well as other topics important for Kosovo, at least once a week. The first subject, discussed this week, is the problem of the missing people. The participants in the dialogue are Belgrade and Pristina representatives in the working group for the missing persons, Veljko Odalovic and Ragip Zekolli. A number of political issues is envisaged to be addressed in the coming period, but also other topics concerning everyday life, such as energy, transport, education, freedom of movement etc. The forum has received support from EU senior representative Javier Solana, Stability Pact Special Coordinator Erhard Busek, and UNMIK chief Soren Jessen-Petersen.

Më 16 qershor të vitit 2005 e përjavshmja beogradase Vreme ka publikuar këtë lajm për faqen tonë të internetit

### **FORUM**

Para pak ditësh në faqen e internetit [www.kosovakosovo.com](http://www.kosovakosovo.com) është hapur Forumi i parë informativ shqiptaro-serb. Kjo faqe është hapur me iniciativë të agjencive së lajmeve Beta nga Beogradi, Agjencisë së Lajmeve KosovaLive nga Prishtina, si dhe të Qendrës për Demokraci dhe Pajtim nga Selaniku.

Ideja është që përmes këtij Forumi, përfaqësuesit e palës serbe dhe asaj shqiptare së paku një herë në javë të shkëmbejnë mendime lidhur me çështjen e Kosovës dhe çështjet tjera të rëndësishme në Kosovë.

Tema e parë për të cilën këtë javë do të diskutohet është çështja e të zhdukurve. Bashkëbisedues janë përfaqësuesit nga Beogradi dhe Prishtina në grupet punuese për të zhdukur, Velko Odaloviq dhe Ragip Zekolli. Për periudhën vijuese në plan janë disa tema politike, por edhe ato të lidhura me jetën e përditshme, siç janë energjetika, trafiku, arsimimi, dhe liria e lëvizjes.

Ky Forum është mbështetur nga përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit Evropian (BE), Javier Solana, Koordinator i Paktit të Stabilitetit për Evropën Juglindore, Erhardt Busek, si dhe shefi i UNMIK-ut, Soren Jessen-Petersen.

Beogradski nedeljnik "Vreme" objavio je u svom broju od 16. juna 2005. sledeću informaciju o našem sajtu:

### **FORUM**

Na internet stranici [www.kosovakosovo.com](http://www.kosovakosovo.com) nedavno je otvoren prvi albansko-srpski forum za razmenu informacija. Ova internet stranica otvorena je na inicijativu novinskih agencija Beta iz Beograda i KosovaLajv iz Prištine i Centra za demokratiju i pomirenje iz Soluna. Ideja je da na ovom forumu predstavnici srpske i albanske strane najmanje jednom sedmično razmenjuju mišljenja o kosovskom pitanju i drugim temama od značaja za Kosovo. Prva tema o kojoj se ove nedelje raspravlja jeste problem nestalih. Sagovornici su predstavnici Beograda i Prištine u radnoj grupi za nestale, Veljko Odalović i Ragip Zekoli. Za naredni period u planu su brojne političke teme, ali i one koje se tiču svakodnevnog života, kao što su energetika, saobraćaj, obrazovanje, sloboda kretanja. Forum je dobio podršku predstavnika Evropske unije, Havijera Solane, koordinatora Pakta za stabilnost jugoistočne Evrope Erharda Buseka i šefa UNMIK-a Sorena Jessen-Petersena.